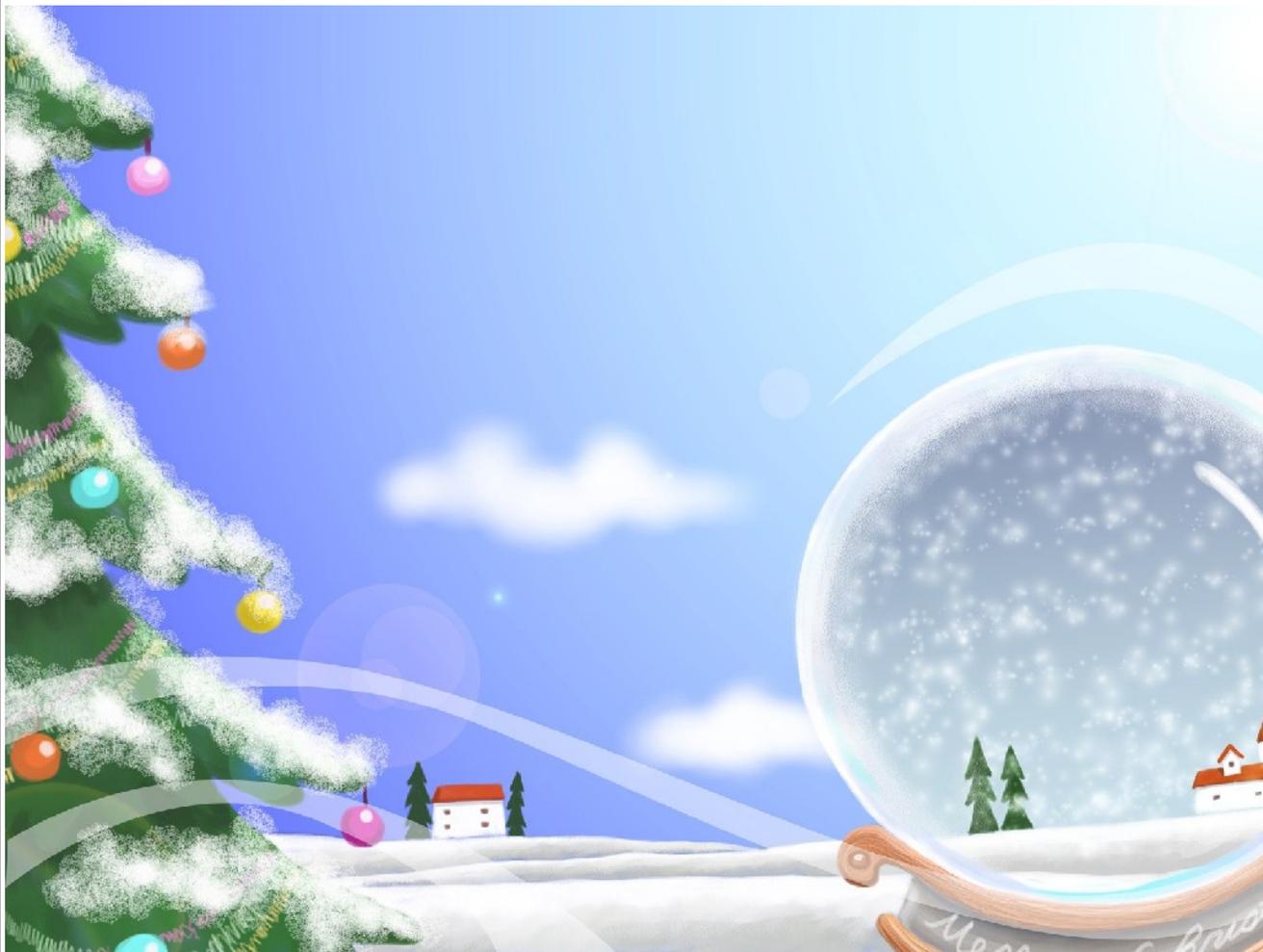




艾克顿中文学校月刊

Acton Chinese Language School



第六十五期 **NO. 65** 二零一零年一月
www.acls-ma.org

本期要目

校行政寄语

- 务实创新，乐于奉献

校园见闻

- **ACLS Activity Update**
- **ACLS Board Minutes**
- 马立平教材家长馈

且行且看

- 整理好你的风水

东张西望

- 中国三城市探行

艾克顿中文学校月刊

主编 李伟

封面设计 李伟

来稿请寄

sj@acsls-ma.org**Disclaimer:**

ACLS Journal reserves the right to edit, publish, or reject any submission or its contents.

Any articles published by the Journal may not be published elsewhere without ACLS's consent and permission.

Each article represents the author's opinion, not necessarily that of ACLS.



校行政寄语

务实创新 乐于奉献

邓育红

星期天的中文学校，最热闹的地方当属 409 教室了，来这里的人大都知道这是我们中文学校的管理办公室，学校管理团队的驻扎地。这里既是连接师生和家长的枢纽，也是学校为其服务的前沿阵地。

当你走进教室，你就可以看到学校管理人员们忙碌的身影。他（她）们来自不同的行业，在他（她）们当中，有的已是三个孩子的母亲，虽然家务，工作繁忙，还是不辞辛苦地为学校做着贡献；有的已为学校服务了六年之久，仍然兢兢业业地在为学校“添砖加瓦”；有的住在别的城镇，来回需要花很多的时间，但无怨无悔，因为共同的目标让他们聚到一起，这个目标就是为了把我们自己的学校建设得更好。

在办公室里，你还会发现在不同的办公区域都摆放着校长，教务，财会，总务和注册的标识牌，让来办事的家长和老师一目了然，能迅速找对要找的人。这是我们在校长王建国的建议下，为提高办事效率，提升服务素质的一个小小的举措。另外我们还专门辟出一块接待区域，让家长有了交流和休息的地方，拉近了彼此的距离。

两张年轻的面孔一定让你觉得这个管理团队更加富有朝气。他俩是高中生志愿者，协助我们处理办公室的一些事物，他们年纪虽然不大，可做起事来有条不紊，哪里需要，哪里就有他们的身影。办公室的事物具体，繁杂，如摆放整理桌椅，协助发放教学用具，搬运物品，装订校刊等等，他们都做的有生有色。稚气未脱的李凯林已然成了办公室不可或缺的好帮手。

还有可敬的常伯，帮助中文学校做复印工作已有好几年了，别看他已年届八旬，可精神矍铄，看上去比实际年龄至少

年轻十几岁，干起活来干练，细致。他总是提前到学校，做好复印前的准备工作，因为有常伯，我们不用担心纸张和油墨的需求，他总能提前通知总务在下次上课时需要准备的东西。多年来，常伯默默地为学校奉献着。我不曾问过他的名字，就叫他常伯感觉挺亲切的。

每到快过春节的时候，我们就要开始忙着为学生们准备红包了，这是中文学校多年沿袭下来的传统，虽然红包只有两块钱，却让这些在国外长大的孩子们实实在在的体验到中国新年的氛围。每次准备红包，大家忙得不亦乐乎，去中国城采购红包，会计王英姿从银行取回一律崭新的一元纸币，几个人围坐在一起，实行流水作业，有说有笑，真有点过年一家人围在一起包饺子的热闹气氛，虽然600份红包包到手软，可是想到孩子们拿到红包时的张张笑脸，每个参与的人都有一种满足感。

办公室里的人和事还有很多很多，以后有机会再慢慢道来。中国新年将至，祝大家春节愉快，合家幸福！



ACLS Activity Update

November/December 2009/January 2010

Acton Chinese Music Night 2009

The new ACLS board decided to host 2009 Acton Chinese Music Night in July of 2009. The organization work started right away. The event flyer was distributed at the 2009 Acton Oktoberfest show, 10% of the tickets was sold at the same day.

There are about 20 people formed the core group of the event organizing committee. Great amount of work on and off the stage were well done by ACLS parents and students.

The event happened on Nov. 14. 2009. We had a wide range of programs in the show including Chinese music, dancing, Peking opera, acrobats, martial art demonstration, and singing. There were more than 100 performers involved in the show. 900 cheering audience filled the AB-High auditorium from 7:00 - 9:00 pm.

In December 2009 this greatly successful culture exchange event was awarded a \$600 grant from Acton-Boxborough Cultural Council.

Chinese language programs

ACLS Chinese Language Teaching Working Group (CLTWG) has accomplished the following goals:

1. Opened a new class “高年级中文阅读和会话班(初级)” in 2010 spring semester, and instilled the new education guiding principles, education approaches, and education content at ACLS, specially designed for Grade7-9 dropouts and existing students.
2. Finished the draft of the new curriculum for higher grade Chinese language reading and dialogue 3-level (i.e., 3-year) classes
3. Provided the classroom management training at ACLS teacher workshop.

4. Met Grade 6-9 teachers and exchanged the ideas, success, and challenges on how to make learning Chinese fun for our students at the school.
5. Co-organized with ACLS Parent Council a panel-student seminar titled "Why Should I Keep on Learning Chinese and Why Learning Chinese Can Help Me" at ACLS on January 10, 2010.

ACLS "Visiting China" Program

This is a supplementary program for CSL4 and CSL5 students. The purpose of this program is to give CSL students, many of whom do not have close ties to China, an introduction to the physical and cultural geography of modern-day China through a series of travelogues given by members of the ACLS community, and to add enrichment to the language instruction.

The speakers will share something about China with the older CSL classes (CSL-5 and CSL-4), since most of the CSL kids have never been to China - give the students travelogues of their travels, telling about their trips, where they went, who and what they saw, what they did, what foods they ate, etc. Some information about the place or places that they visited would be of interest.

The first speaker to the "Visiting China" Program, Lucy Xu, has been scheduled to give a seminar to the CSL classes on 2/7.

About Modification to Use of Junior High Facilities Policies

On November 8, 2009, when a three-group coexistence held at RJ Grey Junior High building, an incident occurred between custodian and the member from the open play group. On November 13 ACLS Principal Jianguo Wang, VP Jianying Shi and Board Chair Yuming Liu attended a meeting called by Erin Bettez, Director of Community Education, for a discussion on how to avoid such incident when different groups use the building simultaneously, and how to safely use the facilities in the building, especially by large group like ACLS. On November 17, Community Education office sent a draft of "Modification to Use of Facilities Policies", stated that "Starting on December 1, 2009, any outside user group larger than 350 will be required to hire a senior school administrator to attend their function, with \$75/hr extra charge".

On November 22, 2009, ACLS held a special Board of Directors meeting to review the November 8 incident at the Junior High, and discuss the newly proposed facilities use policy. Jianguo Wang contacted Erin and requested another meeting to clarify each item in the proposed policy. On December 12 Jianguo Wang, Jianying Shi, Yuming Liu and Dick Calandrella attended the joined meeting with Erin Bettez and Stephen Mills, Superintendent of AB school district. After an intensive discussion, two immediate actions were taken as follow-ups: ACLS

Principal Jianguo Wang provided the official documents of liability and insurance coverage to the Community Education office; Director of Community Education Erin Bettez consulted town attorney on liability issue related to use of the school buildings. ACLS is still negotiating with the Community Education on this issue.

Beijing summer camp program

The Beijing Summer camp program for both ACLS and AB Regional High School students, which ACLS has been working hard to set up, is now finalized and will accept registration beginning from February 21, 2010.

This program was initiated back in the summer of 2009, led by Jianguo Wang (ACLS Principal), Rixin Li (ACLS Dean and ABRHS Chinese language teacher), Miaomiao Wang (ACLS teacher and Harvard University Chinese Language teacher), Xuan Kong (Acton Public School Committee chair), and Jianying Shi (ACLS vice principal), supported by ACLS board, ACLS parents council and ABRHS.

ACLS designs and promotes the program in collaboration with Beijing language and Culture University (BLCU). The BLCU organized program will have a proposed enrollment of 20 students, of which 10 from ACLS and the rest from ABRHS. The goal of this program is to provide an opportunity to both ACLS students and ABRHS Chinese class students to expand and strengthen Chinese language and culture learning experience.

The summer camp team had worked hard with Beijing Language and Culture University to develop a program that meets our needs. The program will combine Chinese language learning together with Chinese culture experiencing, in which the student will not only learn Chinese language in a Chinese speaking environment, but also have the opportunity to pair with local Chinese high school students. The program will include the touring to famous historic places in Beijing, visiting ancient historic city Xi'an and the Terracotta warriors. It will be a true Chinese language and culture Immersion for our students.

The Beijing summer camp program is set from June 26 to July 14. The details are available on the program brochure.

2010 Acton Chinese Culture Day at NARA Park

ACLS will present the "2010 Acton Chinese Culture Day" on Saturday, June 5 (rain date: June 12) at NARA Park in Acton. This is part of the series events organized by Town of Acton Recreation Department for celebration of Acton's 275-year birthday. The Acton-Boxborough Cultural Council will also join as a co-host to publicize this event.

The ACLS Parent Council has been organizing this event. The preparation kick-off meeting was held on January 17 afternoon facilitated by Yanni Gou, a Parent Council member. The organizing committee was officially formed with over

twenty members from the ACLS Parent Council, the Board, the Admin and parent volunteers. The tentative tasks were discussed and assigned to committee members at the meeting.

The program will run from 10:00 AM to 4:00 PM at NARA Park. There will be an outdoor on-stage performance, giant dragon dance, martial arts and Taiji demonstrations. A few tents will be set up for exhibitions of Chinese arts, i.e. calligraphy, painting, Bonsai; for tasting Chinese tea; for Chinese herbal medicines Q&A and acupunctures demonstration, and for Chinese Cultural projects from students of ACLS, AB High School and RJ Grey Junior High. Local Chinese Restaurants will be contacted for selling authentic Chinese food on site. Local Chinese Art & Craft stores will be contacted for Chinese art and souvenirs sale. We will also bring in vendors for selling Chinese books, music and videos. Activities for kids will be organized throughout the day in the park.

We are in great needs for volunteers. If you are interested in being one of the volunteers or have any ideas or suggestions for this event, please contact one of the Committee Members: Dick Calandrella, Harry Chen, Ting Chen, Yuhong Deng, Yanni Gou, Xuan Kong, Fugen Li, Jindong Li, Hanlan Liu, Yang Liu, Yuming Liu, Jill Lu, Rick Jian, Donghai Ma, Jianying Shi, Lixin Sun, Jianguo Wang, Zeming Wang, Joanne Wu, Jeff Yang, Li Yuan and Guoying Zuo.

Minutes of the ACLS Board of Directors

Subject: Regular ACLS board meeting

Present: Fugen Li, Hanlan Liu, Yuming Liu, Donghai Ma, Jianguo Wang, Li Yuan,

and Xuan Kong (invited, Acton School Committee Member)

Notes taker: Yuming Liu

Date/Time: January 23, 2010 (Saturday)/7:30 - 10:20 p.m.

Place: Yuming Liu's house, 22 Longmeadow Way, MA 01720

Meeting minutes:

1. Discussion on the results of recent surveys on educational values and interests

Xuan Kong gave the Board an update on the key results of recent surveys on educational values and interests. Last summer, a special study group made up of AB school educators conducted surveys in the Acton-Boxborough community and schools. The data shows:

a) up to 70~80% of the people surveyed are content with the current quality and values of education the school provides

b) 10~15% of the people would like the school education to have more extracurricular programs and to be more competitive, more academic, and more internationalized

c) 10~15% of the people believe that the current school education is too competitive and too academic. They would like the school to focus more on athletics and performing arts. Further analysis of the background of the people surveyed indicates that the majority of people who hold the opinion (b) have lived in Acton-Boxborough for less than 15 years, are Asians, or have educations from outside Massachusetts. The majority of people who hold the opinion (c) have lived in Acton-Boxborough for longer than 15 years, are white, or received educations in Massachusetts (particularly Acton-Boxborough). The detailed survey results can be found at <http://ab.mec.edu/> under school committee news.

The results of the survey are interesting. Although proper integration of opinions (b) and (c) might lead to the best education system in Acton-Boxborough, this task is difficult for educators to accomplish.

2 School operation report by Jianguo Wang

ACLS has been operating smoothly in the fall term. The Admin, the Parent Council, and the Board have been working together and supporting each other to ensure a successful fall term. The fall-term budget is under control without any significant unexpected expenditure. In the fall term, there are a total of 16 weeks of classes including the snow make-up day. In the spring term, there will be a total of 15 weeks of classes including the year-end performance without any snow make-up day. This is the best schedule ACLS can have based on the availability of the AB Junior High School facility and Parker Damon facility. Student registration for the spring term and preparation of spring term operation are well under way. Possible improvements for future operation include: (i) a careful budget for any major event in order to maintain better control of expenditure; and (ii) an inclusion of the options in the on-line registration to donate to ACLS or to become a head parent.

While ACLS continues to grow, it faces more and more challenges. These include:

1) The AB school superintendent changed since last summer and the director of the AB Community Education changed the year before. They are not so familiar with ACLS.

2) It becomes more and more difficult for ACLS to rent Junior-High School facility and High School facility for school/culture events.

3) The use of the facilities for school/culture events is much more expensive because the rent has increased by several folds compared to the rent a couple of years ago.

4) There are complaints on the constant use of AB Junior High School facility on Sunday afternoon because it limits the availability of the facility to other

groups of Acton and Boxborough town residents.

5) Due to the large size of ACLS, the AB school superintendent and Community Education are concerned with the safety of ACLS operation. The Community Education has proposed that ACLS must hire a senior house manager to help manage the school facilities during ACLS operation. While this is helpful for ACLS operation, ACLS must pay an extra fee of ~\$4000 per term. ACLS is still negotiating with the Community Education on this issue.

The Board discussed possible ways that may help overcome these challenges in a long run. They include: (a) ACLS parents need to participate more in local town activities including various town committees; (b) ACLS parents need to be involved more in local public school events and activities; (c) ACLS parents need to actively vote; and (d) ACLS needs to outreach to certain special groups/peoples to improve relations with the local community.

3 Board sub-committee reports

Chinese Language Teaching Committee (Hanlan Liu): With the numerous meetings and endless efforts of the Chinese Language Teaching Working Group, a new class on beginning level Chinese language reading and dialogue has been opened for 2010 spring term. There are ~13 students registered for this class, some of whom are previous grade7-9 dropouts.

CSL Committee (Joanne Wu): The “Visiting China” program has been developed. The first speaker, who is scheduled on Feb. 7, 2010, is a high school student. The speaker will share something about China with the older CSL classes (CSL-5 and CSL-4) since most of the CSL kids have never been to China. Another speaker will be recruited for the Spring Semester if this is successful.

Communication Committee (Li Yuan): Li Yuan will prepare to publish a communication letter on major ACLS events that occurred in November, December of 2009, and January of 2010. The next board meeting will be open to parents. Fugen Li will develop the guides for running the open board meeting.

家长对马立平教材的反馈

下面是学生家长们对马立平教材及教学老师的一些反馈。

MLP_A班老师 徐静

In my opinion, MLP is proved to be a better text book for kids to learn. My daughter enjoys the CD learning part, and does not need my supervision for doing that. The lesson text is easy for her to memorize, and I found she increased her vocabulary without much

struggling. I no longer have to push and persuade her very hard to make her sit down to finish her Chinese home work. She actually wanted me to timing her to see how quickly she can finish the home work. In a word, as a parent, my experience with MLP is very positive. And I also think the teacher did a great job to make this pilot program worked so well! Your ability to give clear instructions, your quick responsiveness, and your dedication and caring for the kids are very appreciated.

Andy Hu had thrived in your MLP class this year. He used to be very negative about learning Chinese, complaining a lot and refusing to do his homework; right now, doing Chinese homework has become a game for him. He was so proud of his achievement in his first exam, he actually brought his exam paper to school to "show off" to his teachers and friends. The reasons for his transformation are:

1. The format of the MLP teaching system. There are more variety; instead of the large amount of writing, students cut up and review the new words, which is very age appropriate: it turns tedious learning into game playing, and the results are obvious. Andy's vocabulary has been increasing steadily and he is more willing to speak Chinese at home.

2. Multimedia: Andy likes to get on the computer, listen and read then get the secret code. He feels awkward repeating after me, but he feels comfortable repeating after the CD.

3. Teachers' encouragement and class atmosphere. Andy is very sensitive about the fact his Chinese is not very fluent; but his confidence increased after getting positive guidance and feedback from his teachers. Sometimes he goes to school feeling not sure whether he is well prepared; he comes home feeling that he has learned and made progress. I have not been able to attend the class since I'm TAing at the same time; all I know is that the classroom atmosphere must have been very encouraging and positive for someone who is not a fluent Chinese speaker and does not always understand instructions right away.

4. Parent involvement. I usually supervise his homework after work. With "Zhongwen" in the past two years, all I could do was to tell him "Do your homework". Right now with the MLP homework, I could be more actively involved, with more reading aloud and dialogue. This has been a very positive experience for me as well.

When I signed up Andy for the MLP class, I was not sure if Andy would be able to handle the workload and style of the MLP teaching

method; now I feel that I've made the best decision for his Chinese learning. For this, I'm very grateful to Ms. Xu and Ms. Sun, and Ms. Ma Liping, too.

这学期我儿子对中文学习的兴趣比以前提高不少。根据我的观察，马利平教程的内容比较生动，读起来琅琅上口，小孩子很容易背下来。我儿子还经常跟我比赛，看谁背得快背得好。有时候我故意背错，搞得很滑稽，比如“左边毛，右边毛，中间一条河。。。”，孩子一边乐一边纠正我，提高了他的积极性。一周四次每次二三十分钟的作业量也很合适。尤其是孩子在电脑上做作业兴趣较大，比如练习拼字那部分，他还时不时去做自由练习，看能不能创造更快的纪录。总的来说，我们家长非常满意。谢谢老师。

Melissa pretty enjoys Chinese class this term in MLP class. It does not seem like a pressure on her due to multiple reasons.

1. relative simple content at beginning; as this is her 4th year in Chinese school (starting pre-K, K(learned PinYin), 1st grade and MLP_A);

2. more reading/speaking homework and less writing homework; She completed homework on computer/CD by herself;

3. it looks she can quickly recognize more words, which helps her reading (but could not necessarily write them all);

I have older son, he is now in 9th grade in ACLS. He has followed traditional Chinese textbook all the way from his Kindergarten. Homeworks were a pressure for him in these years due to amount of writing exercises. Based on my observation, both MLP and traditional text books have their own advantages. I would like to encourage ACLS to open more MLP classes, so that the students could have choices to select the class most fit their interest.

总体来说，殷海强学中文的兴趣和积极性比以前高。由于教材内容丰富，形式多样化适合这个年龄段孩子的心理，又有老师的精心准备，积极鼓励，学习兴趣比以前大，尤其是课堂上不觉得枯燥乏味。我本人也听过几次课，猜谜语，讲笑话，做游戏等，课上得生动有趣，学生非常踊跃。殷海强在课外尤其喜欢听CD上的笑话，并讲给我们听，引得一家人哈哈大笑。

由于殷海强已学过“中文”第二册，开学初几个星期，感觉太容易了。针对此情况，我们家长给予适当的附加作业，如对正在学的课文作更高的要求，多写几个字，以增加难度。徐老师也有电邮发来询问是否需加 **optional** 作业，因每个学生情况不同，而且又是开学不久，不知以后如何，故而没答复。但从此可见徐老师对学生情况非常了解。建议以后给以适当的 **optional** 作业，以激发学生学中文的积极性。

殷海强会继续在“马立平”中文班里学习中文，享受学中文的乐趣。

。

My son, Brendt Wang, like the MLP class a lot. He seemed enjoying MLP's class and multifunctional textbooks more. We can tell that his Chinese reading improved fast with more vocabularies. He was trying to read some small Chinese brochures now as we know he didn't want to do so before. Thank you and teachers for your tremendous work to make this happen. And thank the school for making a smart decision on MLP's textbook.

Some suggestions are:

It seemed current text book is for grade I and doesn't stress the writing of Chinese characters a lot. The kids are actually Grade II students. It will be much better if the kids could get more writing home work (sentence, paragraphs or more new characters). You know kids are motivated to finish their home work from the school.

It will be excellent if the teacher could take 5 minutes to go over their home work sheet with the kids at the end of each class (I am not sure if you are doing this or not). Then kid will know what they are going to do without reminding by parents each time. They are the big kids now and should be more independent on their home work.

Overall, we like the MLP pilot class. The teacher is very good and works very hard. The homework is not too much and it's not that boring because of the use of computer. The Er (2) Ge (1) part of each lesson is very good and helpful, it's easy to remember. And sometimes, when my daughter cannot remember some words at the first place, she can figure them out by reciting those Er Ge. We think we will keep sticking to the MLP class and hope our daughter to learn more while still remember those she have learned. We like the homework load so far, so maybe more homework is not a good idea for us.

Based on my personal observations from my child's at home & classroom learning attitudes, I think she truly enjoys your teaching & the curriculum.

The only complaint I have heard from her so far is that there is too little written work (both homework & during lessons), compared to her last year's 1st Grade class. I think she misses going to the white board and write down the new words that she learned in previous lesson, and probably also the chance to collect stickers as reward for correct writing.

So, I would like to suggest you to allocate a few mins to invite the children to go up to the white board to write on the board if time permits and reward them accordingly. I think this will certainly help to boost the student's confidence & interest in learning & writing Chinese.

I also wish to thank you for making the lessons interesting with your "out-of-box" assignments like the tongue twister & jokes for kids to share with their classmates. I think these activities/assignments make the lessons more fun for them.

Based on our experience with Samuel Chen

The class is more fun than traditional classes. Samuel enjoys the class materials more than traditional one. The teaching methods during class is very good for kids at Samuel's age. Samuel likes the homework much better than before, especially the computer home work.

I wish there were more writing in homework. Our concern is whether students can remember those Chinese characters in different context.

范维比较喜欢上中文学校，经常告诉我们课堂上学到的有趣的内容。《马立平教材》的家庭作业他认为有趣，也不是很难。每天大概需要 15 分钟左右可独立完成。做为家长，我赞同学校使用《马立平教材》，它的认字、阅读部分比较适合海外学龄儿童。在教材中，先学常用字、简单字，并在读词读句和阅读部分高频率出现，前后呼应，加深记忆。使孩子们能够温故知新，不断进步。

Olivia really likes the education method of MLP class. As a parent, I think it is good for the kids like Olivia's age (around 7 years old). MLP class targets to educate kids to read most common Chinese words and write simple and common Chinese words.

Although the writing homework is not as heavy as the other classes, MLP method uses the software to keep repeating the learned words and enforces the memory of those words. Kids can have fun through reading and reciting the simple kid rythme. Olivia did learn a lot of Chinese words and sentence as playing computer and reading the rythme. I really appreciate you bring MLP into Acton Chinese Schoo.

I'm Cynthia's mom. First of all I want to thank you for your diligent work. Cynthia really likes the class. She has learned a lot. I personally like this class a lot also. There is less writing

homework which Cynthia struggled a lot before. The new way of teaching is more interesting and less boring to the kids. I never saw Cynthia so eager to do her homework.

She likes the games and story telling in the class. Sometimes Cynthia feels that you are a little too strict. I feel that Cynthia is a little too shy. I hope you could encourage her to participate more in the class activities.

The amount of homework is appropriate. Maybe more reading work would help them to increase their vocabulary.

Thank you very much for being a wonderful teacher of the MLP class, Shirley did enjoy the class and so do I.

It a good method for teaching children Chinese by many fun and short rhymes, many with the form of a riddle, which is more interesting for the kids. The CD is very helpful for the homework, Shirley can start study and homework by her own now, which saves me a lot of time. My expectation for Shirley to learn Chinese is to have fun and keep her practicing with Chinese, I do not want her be buried by lots of homework and getting frustrated. I think the MLP class did build up Shirley's confidence of learning Chinese without feeling overwhelming.

Personally I did not think MLP is any better than Jinan textbook. The computer program is boring to just let kids arrange the lesson content. Of course I did not like the pinyin portion of the Jinan textbook either but the homework and exam is more interactive to have kids to put the words and sentences together. Iris has enjoyed your teaching, however we decided to unregister her for the spring class and will teach her at home using both text books which she actually enjoyed very much yesterday afternoon when she could not go to the class.

Compare to non-MLP program, my daughter likes MLP program maybe because it is relatively easy (so far) and it doesn't have too much written homework. For me I still keep watching the program and it's too early to compare it with non-MLP program.

Anyway, since kids like this program it is a good start.

Kaylee 很喜欢 MLP program。课文很有趣易懂，琅琅上口，Kaylee 能背诵所有学过的课文。作业相对较少，孩子不再觉得是负担，每天晚上都高高兴兴地打开电脑，学说着“同学们你们好”开始做作业。很多的阅读有助于孩子熟悉所学的新字词。

在我看来唯一的不足是写得太少；若能适当加添字词的写和运用会更好。

-
- 课文易学，易懂但不成整句，对学生日常生活口语直接运用帮助不够。

- 中国文化民俗内容欠缺。如，春节，中秋等具有代表性的节日没有出现。
- 总体讲，写的要求过低，且编排不当。这一点尤其突出在我们马立平实验班的学都已完成一年级中文，更显得过于浅薄。
- 建议对写字添加更多的字，但不要每个字每天写八个，太多重复没效果反有不好的影响。每个字，每天不超过五个，且对同一字每天减少量。比如，第一天写五个，第二天写四个，第三天写三个，第四天写两个，第五天要求家长帮助在家听写。
- CD 学生很喜欢。
- 识字卡片对巩固读，认字很好，但要真正牢固掌握汉字，还须适量的写。

MLP_B班老师 仲劲红

First of all, thank you for teaching them MLP class. Ben loves Chinese and spent three times each week on his homework. So far, I feel he can finish the CD assignment without any problem. He did some reading every time before he did his CD work. We try to add ting(1) xie(3) Sunday morning in case you have a little quiz for them. The class is great and I believe kids benefit a lot from this new method and your teaching.

Below is my point of ways for your consideration. If you think you have no time or don't need to do them, it is totally fine for me since the class is great. I am just trying to give you something to consider since you asked for our feedback. It is great for them to work on CD. I feel they need to do more on writing to make sure they remember the words. It was a little fast on Book1 and they did not get a chance to do all the readings in the book. I believe after you slow down on book 2, they can enjoy more reading.

After 3-4 months of learning with MLP classes, I feel my child has reached the expectation I have. He could finish the homework mostly by himself without parent's help. The CD work is quite helpful to keep him engaged in the learning. The reading in each lesson and unit is appropriate for the vocabulary and they are quite interesting most of the time. His reading ability has increased and he could write the basic characters which are required.

The teacher has done a great job keeping the right pace of teaching. Homework assignments have been very clear and concise. My child has enjoyed going to his class every Sunday.

A little problem I find is that the concept of 偏旁 and their classification might need more time to get enforced. I, as a Chinese

native speaker, have difficulty to be clear on them myself. And the concepts are very important for significant vocabulary growth and reading improvement.

It is quite difficult to follow the daily routine to read Chinese with my child. He is still not quite interested in reading any Chinese by himself, besides the fact there's limited reading material which he could use outside of the classroom. I hope there's more reading material for his age available.

Thanks for your time and effort,

Here is my daughter Emmie Ohnuki (Huiyi Zhong)'s own feedback:

"I feel the MLP class is more difficult than the regular Chinese class. I had to work harder, but I learned so much more! I like the teacher very much, she is very funny. I would really recommend it to other kids."

As parent, I noticed that Emmie had made tremendous progress in learning Chinese. She learned so many new words in short period. She can read simple stories all by herself. She was proud of that and her interesting in learning Chinese has increased. When she goes to Chinese restaurant or Chinese grocery, she would always be excited to find words she knew and read out loud. Whenever I was reading Chinese news paper, she is always happy to join me and to discover the words she knew in the paper. Even for writing, she writes words fast and doesn't feel as difficult as she used to feel. I would also highly recommend the MLP class for other parent.

I feel so lucky that Lisa is in your class, and using MLP textbook. Compare with previous years, learning Chinese isn't so painful for her. She does her home works almost everyday, with my supervision. working on CD, reading and writing, these diversified activities helps her working on Chinese without feeling boring. But she can't keep on doing Chinese longer than 30 minutes each time.

What benefit most using MLP is that the students don't using ping yin at early stage, so they do learn the Chinese characters.

For Lisa, the word cards are not a good way of learning Chinese characters. By just showing her a single card, no clue, no connection, she doesn't recognize it on day one, day two, and day three still no, although she can read the text. that give me a head ache.

The side reading 'San Mao Liu Lang Ji' you recomanded is

interesting for her. And I enjoy reading with her too.

We really appreciate the new MLP class and the way you taught and communicated with parents. MLP courses are set up in much more scientific and consistent ways than the previous one (don't know the name). Even though the home work volume is much higher, my daughter was able to do it with a significantly improved level of enjoyment, compared to the previous courses. My daughter loves your teaching style, too.

If I really have to point out one place that can be improved, I would like to discuss the possibility to reduce the dependence of students on parents to read home work instructions for them before they can even start. The Chinese words in the home work instruction parts are quite limited and repeatable every time. If the students can be taught to read those instructions by themselves, it might reduce some psychological barriers for them to start home work every time. Of course, parents can spend more time in checking results. Just a thought for your reference.

Again, thank you very much for your hard work and creative initiative. We think this pilot class has been very successful.

马立平教材的主要特色是有较大的认字量，生字在课文和阅读材料中反复重复出现，认字的过程就在不断的反复中加以强化和完成。多媒体的练习又能够帮助学生相对独立地完成回家作业，再加上较少的抄写练习，学生会不容易感到乏味。我的女儿现在在 MLP-B 班，他们刚刚完成了马立平第一册的学习。因为他们班上的大多数学生已学过“中文”第一第二册，所以对大多数学生而言，马立平第一册相对简单，作业很容易完成。但我相信，随着生字量的加大，课文篇幅的加长和阅读材料的相应增多，作业负荷也会相应增加。但他们已有了一个良好的开端，希望他们能继续在快乐中学习中文。马立平教材也有它的不足之处，由于教材本身对写字有较少的要求，每当在造句和作文时，他们常常会有写不出字的困难。

同时我也想说，同样的教材，有不一样的老师教，会有不一样的教学效果。幸运的是，我们的马立平试点班配备了非常强的师资力量。我女儿在仲劲红老师的班上，仲老师不仅有经验，而且很有心，有热情。她想方设法运用不同的教学手段来调动和刺激学生的对学中文的兴趣和热情，这也直接帮助学生达到不一样的学习成果。

作为任教中文学校多年的老师，我更想强调：家长在孩子学习中文的过程中起着不可或缺的作用。好的老师可以起到导航示范，激发学习兴趣的作用，但是不可能仅在每周短短的一个半小时的时间内让学生记住所有的东西。课后的复习，督促检查回家作业的完成情况，在家尽量多和孩子讲中文，便是家长的任务，对于低年级的孩子尤其是如此。只要老师和家长共同努力，我相信我们的下一代同样也能掌握好中文。

We think this pilot program is good in the following areas:

Excellent choice of reading materials. Kids read alot and this will help them building up word vocabulary. The reading is much better than older book.

2. Some homework is computer based. Kids love it, because it is more interactive. This will help keep their interests in learning Chinese.

Areas that could improve:

Not many homework, especially in writing. If they can be assigned some more hw to work on how to use the new words they learning in various ways (word combination, making up sentences), that will help them master the words better and be able to use it in the writing in the future.

Over all, we are very happy about this program. And appreciate all the effort teachers put into this program. Kevin is more interested in Chinese and is motivated by earning more stickers :-)

我们非常喜欢中文学校的马立平 pilot program, 希望学校能继续支持这个课程。B班的老师非常尽心和有教学经验。我儿子说 MLP 课比以前的中文有趣很多。我觉得 MLP 教材和教学方法可以提高孩子学习认字和阅读的效率, 比较以前教材, 认字和阅读事半功倍。在 CD 上做作业让家长省心省力。

当然, MLP 也需要家长帮助, 比如准备字卡, 孩子阅读课文课后文章。

有一点我觉得是 MLP 的不足之处, 是没有拼音的学习。

我的儿子一直喜欢听中文故事, 说中文, 但就是不喜欢上中文学校。以前他的中文课本不能引起他对中文的兴趣, 枯燥繁多的写字作业使每天的中文时间充满了争论和强制。就在我想放弃中文学校, 自己教他中文的时候, 有了马立平试点班。钟老师充分发挥教材特长, 先认后写, 多认少写, 课文和阅读材料并重。我的儿子变成爱做中文作业了。作业是多媒体练习光盘, 像玩计算机游戏一样。老师没有要求的作业, 他还主动做。现在我们家的中文时间气氛轻松愉快多了。我希望学校多开马立平班, 从更小的年级开始, 让更多的孩子受益。

MLP 教材的几点反馈, 主要是针对家庭作业。

作业内容较丰富, 有光盘, 写字, 拼字, 读文章, 比较多样化, 小孩熟悉了作业的程序后, 可以自己切换各种内容, 不感觉无聊, 小孩不太对作业有抵触。

作业可以让小孩练习听说读写四个方面, 比较全面地复习上课的内容。

有现成的拼字卡, 比较方便。小孩对拼字比较有兴趣, 很愿意做。

小孩对学习中文, 做作业有一定主动性, 中文水平有明显提高。

1. Three books and one CD and a card book. It just a little bit too much to follow. The home work instruction is complicated. How can we make it simple?

2. The CD is good, Iris likes to play it. It would be better if the CD has more reading materials or cartoon shows.

We really appreciate the class. We believe the amount of reading is especially helpful. The quality of class is also very good. My son come back from school with an impressive grasping of the class content already. The amount of homework is also appropriate. We have a younger one at home and we look forward to more MLP classes to be opened in future.

In general, the MLP pilot class has been a positive experience for both Michael and us:

- The new words introduced are repeated many times and in different scenarios throughout the books, which gives Michael a lot of chances to re-think and re-enforce what he has learned. We feel that Michael has better understanding of the words learned in the class, and is able to use them in sentences more appropriately.

- The homework emphasizes on reading and listening, not a lot of writing. This may work better for young kids; less boring and has more time to really think about the meanings of the stories.

- Michael likes the stories in the text book.

- Michael likes Teacher Zhong's teaching method and demeanor a lot (the best Chinese teacher ever, in his words). He thinks the class is very interesting (games, videos, and jokes). And he really gets these jokes, which makes him want to learn more. Michael loves how Teacher Zhong does the boy vs. girl competitions; it really makes him want to do better in order to beat the girls!

We hope ACLS continues to offer MLP classes.

自从开始学习马立平教材以来，Aaron 的中文阅读水平及学习中文的兴趣比以前有很大提高，特别是每周在 CD 上的作业完全不需要家长的太多督促就能自觉地完成。因为他中文的听力和口语一直还算不错，所以他非常喜欢听暑假练习册上的笑话，有时他还故意模仿 CD 上的腔调把故事很生动地讲给弟弟听。另外，课堂上老师生动有趣的教学对他来说非常重要而且效果明显。有时他会告诉我他们在课堂上玩了什么游戏并建议我在教学中也使用。

因为以前三年所学的教材不是以认读为主，即使学了一些生字也没有相应的辅助阅读材料可以巩固和加强，所以识字一直是他的弱项。作为家长现在需要督促的部分就是认读生字和课后阅读两项。学完 MLP 一年级三册教材后，他的阅读水平（限于课本和暑假作业中的阅读内容）基本上可以达到熟练的水平。

但最近在检查“复习作业”中发现他对MLP一年级教材的课文掌握得比较牢固，可是对课文中出现的“只认不要求会写”的生字单独出现的时候他忘记的就很多象“挂，胸，躲，当作”等等，但不知是因为教学进度太快反复认读次数不够还是不会写（或者说不会运用）而造成的现象。

总的来说，马立平教材的教学理念，课程设计，作业形式以及考核办法都非常适合我的孩子。作为家长同时也是马立平教材的老师，希望学校能给更多的孩子一次尝试新教材新教学理念的机会。

As a parent, I like MLP more since it provides more characters in each lesson. Each characters will repeatedly appear in the story afterward and story is more interesting and no pinyin (that force them to really remember the characters). The way they do homework is another best part of MLP. This involves writing but most is reading. It's very important for them to understand and can speak out. If they can speak Chinese at this age, we win the battles. It will benefit them all life.

MLP provides lots of teaching materials, it's good for teacher to prepare and to teach and make teaching and learning both interesting. I like the joke part too. Thanks for giving them chance to speak in front of the class. Since I don't know the joke is in the text book, but practice a joke is fun for him too. Thanks for give us chance to we read SanMao together, he cried so many times. If they can know more characters and they can read and understand more, they will love Chinese.

As a parent, we're so glad that Peter can be in MLP pilot class. Learning Chinese becomes more interesting and more possible they can really keep on.

Thanks Jinhong for your hard work.

My son Charles Wang (9 year old) really enjoyed the MLP class. Charles is very motivated to learn Chinese and motivated to do all his homework by himself. I think that two aspects contributed to this. 1. MLP book is a good choice. The design of the MLP series is a breakthrough for Chinese learning in a foreign country setting, I have to say this. The CDs and the homework play important role in the learning process. 2. The teacher is very dedicated and responsible; my son has learnt a lot from the teacher. I was astonished to see that he was mimicking the teacher's hand movements when he read the book himself at home one day.

我们很喜欢马利平汉字教学法，它的最大好处就是充分调动了学生学习汉字的积极性，通过大量的阅读，练习题和及时的反馈，增强学生，家长和老师之间的互动，促进学习效率。教材另外一个优点就是应用电脑技术于汉字学习和练习，图文并茂，增加了学生的学习兴趣。

Victor is enjoying the reading part of MLP and is able to quickly learn to recognize the words, especially with the help of the CDs. The only thing is that Victor seems did not pay too much attention during the class sometimes, If the class session can be more attractive that will be good.

I talked (actually interviewed) my daughter. Here are her feedback

1. About the book. She likes MLP text book much better than traditional Zhong Wen. She also loves those reading stories after each lesson.

2. Home work: She feels the homework amount is ok. she likes the less writing. But she feels the home work part for cutting and putting sentence together is a waste of time. She has to do that for each class. Since she hates writing, I asked her how about we change that to write all the words. She would rather even write them all down.

3. CD: She liked the CD in the beginning. But after a few lessons, she hates to work on CD. She said they are all same stuff, very boring.

4. About the speed: I asked her if she feels it is too easy to start with first grade. She had complained several times that I put her in first grade again, and other kids in 4th grade teasing her. She told me that it getting harder and harder. There are still many words that she does not know or she forgot in the first book. And she definitely feels the load in book two is much heavier than first book.

5. My Opinion: I do feel my daughter's reading improved a lot. She also feels very proud of herself that she can ready such long stories without PinYin. Once she use her book to test her brother who is in 9th grade, and found there are still words that her brother does not even know in her book. I also feels it is necessary to start with book 1 with new students. Book two has much more words. We can gather more parents and students input in the middle of this term for their feelings for book two.

My son Adam was interested in learning Chinese in 1st grade. In 2nd grade, his interest in learning Chinese dropped a lot mainly due to: (1) the amount of homework increased a lot by using the revised

Zhong Wen and there were also PinYin homework; (2) the content of the lessons were less interesting. His motor skills were not as good as other kids, therefore, it was extra hard for him to complete the homework in the limited space provided in the exercise books. Sometime, it would take him one hour to complete one day's homework. After entering the MLP program, his interests in learning Chinese has increased. He can easily memorize the lesson and jokes. Sometimes he was proud to recite the lesson to us in the car. He also likes the CD and was eager to compete with me to see who can complete in less time. He and us are all proud of his accomplishment in reading – some of the readings are long. The great thing about MLP is that it repeats the words many times to help them remember.



整理好你的风水 艾笛

风水的定义有许多。我想，简而言之，它指的是人和自然和谐相处，交通的格局和状态。两者的关系理顺了，就会产生物我交融、物我两忘的美好境界和积极进取，极富创造力的气场；反之，就会落得个杂乱无章，枝节横生，一地鸡毛的混乱局面。



生意人大多比较在乎家居和办公室风水的布局，以求得生意场上无往不利的佳境。有人甚至大手笔从海外请来风水大师，对自己的办公大楼加以整理调整。美国大亨川普即是一例。

稍稍留心一下，你会发现，许多事业有成，家道兴旺的成功人士，他们的一切都是那么地有条不紊，赏心悦目。他们的家里总是一尘不染，家俱饰品的摆设，妥贴到位。粗看，十分地顺眼；细看，件件暗藏玄机。他们的座车总是收拾得干干净净，锃光发亮。他们的仪表也总是那么一丝不苟，干净利落。



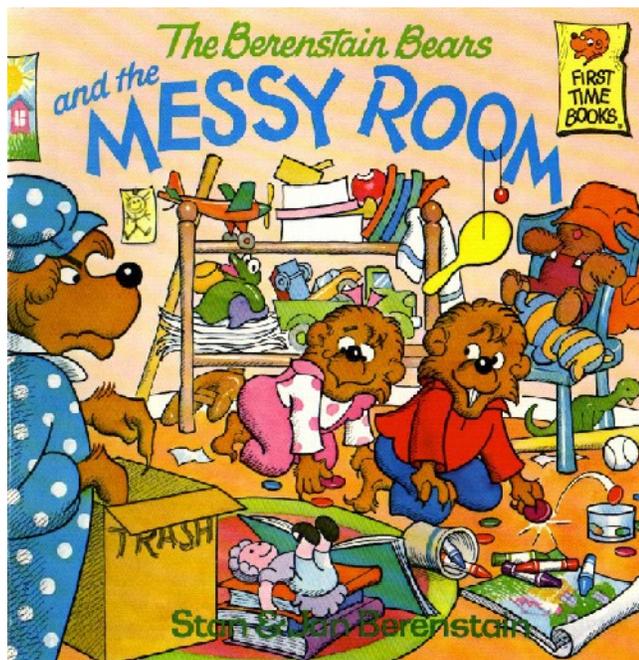
简而言之，他们整理好了自己的风水。它已经远远超出了普遍意义上的建筑朝向，物件摆设等等的规则，而是人们对秩序的尊重，对自然的敬畏，对美好人生的一种承诺



和期待。

都为你打开。

反观你周围那些消极懈怠，牢骚满腹的人群，他们的一切十有八九总是那么地杂乱无章，令人侧目。他们的家里大多更象个储藏室；他们的外表也大多七零八落，萎靡不振。



你也许会说，那些成功人士是有了钱有了闲才得以打理好他们的风水。我以为，这应该不是个“先有鸡还是先有蛋”的命题。看得见的风水往往比较好打理。难的是那看不见的风水，也就是你自己。

假如你期许一个成功幸福的人生，那就请你先整理好你的风水。从细节入手，从自己的灵魂开始。把你的亲情，爱情，友情过滤一遍，妥善地安置；把你的人生规划重新审视一遍，轻重缓急，错落有致；把你的家居和仪表收拾干净，净化了自己，愉悦了众人。

很快你会发现，你的一切的一切忽然间变得无限的美好，人们都向你微笑，所敲之门，





Provide unparalleled professional service

Gracefully handle any challenge with focus and determination!
When you hire me, the most important house to sell or buy is yours!!I invited you to experience Janet Qin's difference !!!



老四川
Sichuan Gourmet
 正宗川菜
www.Laosichuan.com
 继承传统 开拓创新
 一菜一格百菜百味

Billerica
 978-670-7339 978-670-7348
 626-0347
 502 Boston Rd, Billerica MA 01821
 Framingham MA

Framingham
 508-626-0248 508-
 271 Worcester Rd,



Good School Realty, Inc.

The true experts and professionals in real estate!

没有卖不掉的房子，只有不会卖的经纪！

没有卖错的房子，只有买错的房子！

We know How to sell and what to buy!

Kathleen Zhang, CPA

Individual and Corporation Tax Specialist

We specialize in Tax planning and preparation; Real estate taxes; Retirement & Financial planning; Accounting and bookkeeping service.

Not all accountants are created the same!

Our offices: 124 Main Street in Acton and 844 Massachusetts Avenue in Lexington.

Real Estate:

(978) 264-0900

GoodSchoolRealty.com

CPA Firm:

(978) 263-4355

Kathleenzhangcpa.com



中国三城市探行 殷博文

青岛

今年我回中国去武汉，跟我的小舅，小舅妈，我的妈妈，姥姥，和姥爷去青岛旅游。我们去了很多地方照了很多照片。青岛的风景蛮好，到处是鲜花和绿色的树和草。以前有一个人说青岛是红花，绿海，和蓝天。这都是真的，青岛的海水是绿的，可是在第一海水和小青岛，海水是好清的。青岛有各种各样的楼房，这是因为在不同的时间，德国人，法国人，和其他外国人住在青岛，那就是为什么青岛的火车站是像一个德国的楼房，在第二个世界大战日本从青岛占领中国，



这是因为青岛到日本才有三百多公里。青岛的旅游地方可多了，一从火车站出来就能看到海边，海边有各种各样的东西你可以做。你还可以去青岛有名的电线塔，这个塔一百四十七米，从最上面你可以看到全青岛，看

的真美丽。青岛真是一个好地方，我觉得我明年回中国应该再去青岛去旅游。



上海



今年我去了中国旅游了上海。上海真是一个大城市，到处都是高楼和车子，有很多饭馆。在上海很多东西都很贵，从吃的东西到车子，很多东西在上海比其他的地方贵百分之四十。上海很美丽，晚上一到，高楼的灯都打开，看得很漂亮，可是很多天有云和烟雾，美丽的灯就看不到了。我2004年来的时候，上海电视塔还是最高的喽。现在才过了5年已经建筑了一个新楼。这个楼高一百

一十层，修得像一个刀，很多天最上面的楼都看不见。上海的人多，太多，有三千万多人住在上海城市里面。有那么多人住在一个小地方就有很多问题，堵车堵得要命，早上和下午上班下班都堵车。有时候堵车可以堵4个小时。还有一个大问题，房子太贵了，在武汉一个房子要三十万。上海会要一百万。好的房子比美国的房子还要贵。它们要一千多万。有很多人都买不下一个居住的房子。上海是一个美丽的城市，但是很多东西就是太贵了。



武汉

我今年回中国去旅游和学习中文。我是在武汉住得最久，总共住了一个半月。在那个半月里我去了很多地方，看到了很多不同的风景。我还见了很多我的亲戚，外公，小舅，大舅，姑奶奶，等等。我在武汉还去了很多地方旅游。我坐车过了长江大桥，我走路去过汉江。我还参观了武汉有名的黄鹤楼。我也从武汉坐火车去青岛旅游。我在不同的亲戚作不同的东西。在大舅的家我跟刘立旭讲话和玩。我在外公的家，外公帮我写作文：杀鸡用牛刀，吃西瓜，和垃圾。可是因为他有工作和要帮他的儿子结婚我就被送到姑奶奶的家，最先我觉得很不好，没有朋友，没有外公，觉得我受不了，我很不高兴。可是我过了几天我觉得姑奶奶的家还不是那么不好，受得了。可是一个星期过了我又要走了，小舅来带我到我的新家我最后在那儿住了一个月然后去鹰潭然后去上海，终于坐飞机回到美国。我还要加几句武汉市是一个很

热的城市。每天温度会超过90多度哦37度，真热啊！在荫凉地方也帮不了，武汉真是太热了。因为我是从美国东北来的，这样的天我真是受不了。快吐了也生了病。每天都需要喝水，我需要喝冷水，可是中国没有自动冷水。我就要先把水冰冻了再喝或从商店买冰饮料喝。可是不管武汉湿热或湿冷我还是喜欢这个城市因为我妈妈的亲戚都在这个城市或附近住。最后我想说武汉是一个好城市，有一点热可是住在那儿的人很好，下次回中国应该再去武汉。

